

Habl.: Mi padre era descendiente ... descendiente de alemán, o sea, por mis abuelos; mis abuelos llegaron aquí a Venezuela y se quedaron en Venezuela; y se casó con ... él se casó a su vez con una ... con una venezolana pero también de origen alemán.

Enc.1: Mm ...

Habl.: De ... descendencia de los E., en Valencia. Y ... este ¿qué te diré yo? Bueno, pequeña, yo me crié con pa.. en realidad yo me crié con una tía, una hermana de mi mamá, porque a ella se le habían muerto sus hijos, y entonces yo me quedé viviendo con ella. pero vivía entre la casa de mi mamá y la casa de mi tía. Vivíamos en La Florida, cosa que era una urbanización sumamente agradable, muy tranquila. Ya eso hoy en día, pues, ya eso es puro edificio, ya eso se ha transformado en negocios; pero era un sector bastante agradable ¿Qué te puedo decir? Yo estudié en el Instituto Escuela. Estudié hasta ahí ... hasta ahí ha.. de hasta bachillerato, después me fui a estudiar fuera, a los Estados Unidos. Este ... ¿qué más te puedo ...?, no sé qué ... /¿qué más quieres tú que yo te cuente?/.

Enc.1: /Pero háblenos de los ... de/ los recuerdos de ... de ... su ... de la escuela donde estudió, el colegio, de sus compañeras.

Habl.: Bueno, el Instituto Escuela era una ... era un colegio que al principio estaba dividido hembras y varones, pero eran separados, no era mixto, el colegio. Después fue mixto. Al principio sí perte.. no per.. perteneció a unos españoles, y después, entonces se lo vendieron al profesor A. Tuvo ... tuve una infancia bastante feliz, unos compañeros bastantes agradables. Yo estudié ahí hasta cuarto año de bachillerato. Cuando terminé cuarto año de bachillerato me fui a estudiar afuera.

Enc.1: Ah ...

Habl.: Esa era una zona muy tranquila, la zona de La Florida, donde nos reuníamos ... Habían unas fiestas muy agradables, porque eran unas fiestas familiares, en realidad. Cuando ya yo tenía catorce, quince años, eran las fiestas esas de los clubs, del Club Táchira, de las cla.. de las casas ... regionales.

Enc.1: Mjm.

Habl.: Y teníamos ... estaba muy de moda el club Los Cortijos. Era en realidad el club que en ese momento estaba de moda para la juventud, porque habían las ... se coleaba los toros

los sábados, habían los vermús dominicales, que esta.. tocaba Billo en esa época, Los Melódicos, Luis Alfonso Larraín, que ya eso ... ése ya dejó de existir hace mucho tiempo.

Enc.1: Sí.

Habl.: ¿Qué te podré decir más? Bueno ¡todo era tan ... tan agradable! Se iba a misa de ... se iba ... se asistía a misa de ... de diez de la mañana a las ... en la iglesia de la ... de San Rafael de La Florida. Casi siempre allí nos reuníamos un grupo. Después nos íbamos a vermú, que llamaban, el cine de once de la mañana; cuando no se iba al cine de once era porque había un vermúailable, que muy bien podía ser, lo que te digo, en las casas regionales o en Los Cortijos. O nos íbamos pa' ver los toros coleados. Se hacían parrillas en las casas, se hacían paseos. En realidad, yo no sé, era una cosa bastante agradable y sobre todo como muy familiar. Yo creo que en esa época como que se conservaban más las amistades; se reunía uno más, veía más a las amistades, a lo que noto yo ahora ¿no? Está como la gente como más separada, como que se ve menos. Ya eso se ha acabado. Nosotros, usualmente nos reuníamos ¿qué te digo yo?, dos, tres veces a la semana. Los domingo siempre estábamos todo el grupo junto.

Enc.1: ¿Por qué no nos habla de ... de ... de la juventud de ese momento? ¿cómo era, comparándola un poco con la de ahora?

Habl.: Bueno, nosotros éramos una juventud muy sana, si tú te pones a ver, bastante sana. Acuérdate que en ese tiempo no se hablaba de drogas. También, claro, había muchos tabús ¿no?; había muchas cosas que se ocultaban, pero sí era muy sana. Por lo menos la droga existía, pero aquí en Venezuela, por lo menos, casi no se oía de ella. Uno empezó a oírla cuando uno iba a estudiar al extranjero ¿no?, pero muy poco. Y era una juventud que, en realidad, se ocupaba, lo que te digo yo, más que todo de fiestas familiares, del domingo que uno se reunía pa' irse a un paseo, de irse a la playa, de ... no se oía nada de eso. Acuérdate que las fiestas ... había licor pero no eran fiestas usualmente como son ahora, de tanto licor. Se hacía un coctel que, digamos, la tisana, que decían, y eso es cuando vino ya la época del ron con Coca-Cola. Pero en ese sentido, bueno, después ya que ... ya más adelante empezaron ya la ... la ... el deporte de las motos, pero no era lo usual, pues, la ... era la natación, se ai.. se iba mucho a nadar; eso sí, era un deporte que se usaba muchísimo, los ejercicios de la natación, sí.

Enc.1: ¿Y cuáles eran los tabúes más ... eh ... que más /habían?/

Habl.: /Las cosas/ ... las cosas sexuales. Tú sabes que eso nunca tú podías hablarlo claramente en una casa, o sea, no te lo permitían tus padres, todo eso era tabú, eso no se podía ... no se podía hablar, la parte sexual, creo yo que eso era la parte negativa ¿no?, que por eso se presentaban tantos problemas, y las muchachas a veces no se atrevían a decírselo a los padres; pero por lo demás ...

Enc.1: ¿Y cómo se le daba salida a esa inquietud?

Habl.: Ese era el problema, ¿no ves que habían tantas problemas de muchachas que salían en estado? y entonces se presentaban los grandes problemas, que botaban a la muchacha de la casa, había que hacerles bodas apuradas, todo aquel tipo de cosas ¿verdad? Habían muchachas que le pasaba una cosa de esas y ni se permitían decírselo a sus padres, y a lo mejor hasta se ... cuántas veces se veía que una muchacha se mataba por una tontería de esas, porque no había forma de que ella pudiera a.. afr.. afrontar eso y decírselo a la familia. Bueno, la homosexualidad era escondida totalmente; un muchacho que era homosexual ni se ... bueno, no te dejaban ni entrar a la casa; era una cosa sumamente desagradable para ... para ... ahora una cosa que tú ves normal ¿no?, bueno, hasta cierto punto pero por lo menos no tienen esa discriminación que había ... que había antes. Enc.1: ¿Y ... y cómo ve ahora ese ...?

Habl.: Ah, lo que sí es que yo veo que la familia estaba como más unida; no asis.. no existía tanto divorcio; en realidad no existía; yo no sé si era por hipocresía -te soy sincera, porque soy una persona muy madura con mis hijas- yo no sé si ... yo creo que más que todo era como por hipocresía, porque ... la gente no se atrevía a divorciarse, por miedo a enfrentar la vida sola. A una mujer le daba miedo enfrentar ... y por las lenguas. Antes todo el mundo lo criticaba. Entonces la gente aguantaba todo lo que fuera, y pasaban cuarenta años de casados e igual el ... el esposo le tenía todas las queridas del mundo y ella se quedaba callada y moría callada. Pero en realidad sí se mantenían más los matrimonios que ahora; porque ahora lo que yo estoy viendo es que se casan y a los seis meses están divorciados.

Enc.1: Sí.

Habl.: A pesar de que dicen que hay tantas cosas que se ha pasado por ellas y que ahora las muchachas comprenden más y que los muchachos... pero hay más divorcios ahora que antes.

Enc.1: Claro. ¿Y a qué le atribuye usted eso, ese cambio?

Habl.: Chico, yo no sé, yo creo que es también falta de la familia, yo creo que es que ahora no hay familia, no ... no ... no ... los padres no hablan con los hijos, no se reúnen, la muchacha como que ... no lo piensa mucho cuando se va a casar, lo hace muy a la ligera, o tal vez creo que el problema más grande es que la muchacha ahora es tan libre como el hombre ¿verdad?, son profesionales los dos. Entonces ella dice: "Yo no voy a aguantar nada porque yo sé trabajar, yo puedo trabajar, yo me puedo valer por mí sola, entonces ¿para qué voy a aguantar?". Entonces no piensan, por ejemplo, las consecuencias que son los hijos, porque a quien le duelen es a los hijos; entonces, claro, no aguantan nada ninguno de los dos, ni se plan.. ni se plantean por qué estamos fallando y qué podemos hacer. Porque antes sí se hacía, habían los ... los ... los dos lados, lo que yo te digo anteriormente, y había lo otro, que también se hablaba. Y se pasaban muchas cosas, porque tú sabes que el matrimonio no es perfecto.

Enc.1: Claro.

Habl.: Pienso yo que sea eso, lo del asunto de la independencia de la mujer y del hombre, y que ahora, claro, los dos trabajan y entonces la muchacha no quiere aguantar nada.

Enc.1: ¿Y eso lo ve usted como positivo o negativo, la ... falta de tolerancia?

Habl.: Yo lo veo como negativo, es muy doloroso, chico, que tú ahorita asistas a ver esas parejas, sobre todo por los hijos; parejas que no duran ni un año, ni dos años. A mí me ha pasado. Yo he asistido a esas ... el año pasado como a cinco o a seis matrimonios y, de esos, ya hay cuatro que están divorciándose. Es doloroso. Y los hijos quedan en manos del servicio.

Enc.1: Sí.

Habl.: O en una guardería. Y entonces ese niño que se cría en la guardería vuelve a hacer lo mismo, entonces el hogar se va desbaratando, se va desmoronando. Porque puede suceder, el divorcio puede suceder, pero ... pero ... por algunas otras cosas ¿no?, porque yo creo que hay que tener cierta tolerancia, de los dos.

Enc.1: Mire ¿y cómo fue ... su impresión de ... al ... cuando salió de Venezuela a estudiar al exterior?

Habl.: Bueno, una gran impresión, porque era una vida totalmente diferente. Había muchísima más libertad; habían muchos más adelantos, habían cantidad de cosas; acuérdate que en esa época, prácticamente, la ciudad era un pueblo ¿no?

Enc.1: Mjm.

Habl.: Sí había ciertas cosas, pero yo me fui, mira, yo me fui en el '54, me imagino que ustedes no habían nacido ... [risas]

Enc.1: No.

Habl.: ... ninguno. En el '54. Y ... en realidad, chico, Ve.. Venezuela era un pueblo, un pueblo muy agradable, si vamos a decir así, porque la gente era encantadora, decían que Vene.. en ese tiempo se decía, cuando uno estaba en los Estados Unidos, que eh ... este ... Caracas era la capital del cielo; lo era; porque con nosotros estab.. nosotros estábamos locos de volver siempre; acuérdate que esta era una ciudad que ... donde no te asaltaban, donde no te mataban, donde tú podías vivir tranquilo, donde se hacían fiestas maravillosas y donde era ... el país era próspero, a pesar de los que puedan decir; era un país próspero, no te digo que no habían sus problemas políticos, pero el que no se metía en político, este era un país próspero, y se vivía bien, y se vivía con tranquilidad, que es una cosa muy importante. Tú ... tú salías a la calle a las cinco y media, a las seis de la mañana, y tú tranquilo; antes a ti no te asaltaban ni te robaban un carro ni nada de eso. Entonces se decía ... mira, en los Estados Unidos todos los latinos nos decíamos eso, este ... eh ... "Caracas es la sucursal del cielo". Y así lo sentíamos. Estábamos locos de venirnos todos en vacaciones para acá. Y el que vivía, ni te digo, pues, soñaba con ... con venirse a pasar unos meses a Caracas. Claro, no habían los progresos que hay ahora, pero acuérdate que a veces también la ci.. demasiado civilización y demasiado progreso también trae todo lo que trae ahora, todos los problemas de hampa, de esto, del otro, sí pasa.

Enc.1: Sí.

Habl.: Pero, claro, fue una ... en realidad fue una experiencia muy grata, porque fue un cambio, fue conocer otras personas, otras costumbres, y también la vida en aquella época, acuérdate, remóntate a la cantidad de años, era diferente en cualquier país. También en los Estados Unidos la vida era totalmente diferente. Había tranquilidad, no había drogas en la cantidad que hay ahora, o sea, uno podía vivir tranquilo, uno salía y ... no había problemas

de ningún tipo. Que ahora no lo puedes hacer igual porque todas las ciudades tienen sus problemas ahora.

Enc.1: Mjm.

Habl.: Yo creo que eso también lo trae el progreso ¿no?

Enc.1: Sí, ¿Y cuando comenzó usted a ver ese cambio en la ciudad?

Habl.: ¿Cuándo empecé yo a ver ...?, eso ... eso es ... eso es un poco así polémico. Desgraciadamente, mira, yo te voy a decir una cosa, yo soy una gran amante de la democracia, yo soy una de las grandes amantes de la democracia, pero no dejo de cre.. no dejo de ver que tiene sus problemas, porque somos un país que, chica, si no nos ponen un poco de orden y nos apretan un poquito, esto se vuelve un despelote horroroso. Y ... y ahí empezaron los problemas. Y nos encantaba la democracia, pero, fíjate, tú todos los problemas que hemos tenido aquí; el hampa no hay manera de... está desbordada ... y además todas las demás cosas que pa' qué, no vamos a hablar de problemas políticos ahorita ¿verdad?

Enc.1: Claro.

Habl.: Eso es una cosa tan conocida, no nos vamos a llegar hasta allá. Pero sí fue un cambio muy grande, fue un cambio tremendo, sobre todo ... no vamos a decir que durante toda la democracia, vamos a decir que es un período de diez años para acá, esa es la verdad, ese ha sido el período en realidad en que Caracas ha cambiado completamente, ha sido des.. dejó de ser la ciudad hospitalaria para volverse inhóspita.

Enc.1: Pero hablemos un poco de esa muchacha caraqueña que va a vivir al exterior y a estudiar allá, de cómo fue ... las cosas que le pasaron, desde el primer momento en que usted llegó allá.

Habl.: Ah, chico, bueno, fue una cosa como muy grata. Fíjate una cosa, yo nunca había dejado mi casa; este ... creo ... papá era una persona muy re.. muy recia, era -acuérdate- era de descendencia alemana, pero como se iba una amiga mía que se iba con su mamá a estudiar allá, que habíamos sido amigas toda la vida, pues, me permitieron ir a un internado. Yo, la primera vez me fui a un internado en Canadá; y pasé un año allá; allá sí me ... no me sentí bien, porque la monja canadiense no es grata, no es agradable; y además, bueno, el clima, también, no me gustó mucho porque era demasiado... por ejemplo, Canadá, la

temperatura de allá ... demasiados grados bajo cero. Y es que ... de todas maneras también fue una co.. una sensación muy grata, a pesar de que dice la gente que el internado no es agradable, pero habían muchas venezolanas y yo hice muy buenas amigas y la pasé muy bien, la pasé increíble. Conocí cosas nuevas, conocí la nieve que pa' uno era eso una cosa ... increíble, y después la oportunidad que tú tienes cuando tú estás en otro país, que es ... no hay la facilidad de aquí, porque tú sabes muy bien que tú estás en Caracas, y Caracas es ciudad, pero lo demás es pueblo; donde tú te metas no hay comodidad. A uno, porque en su país y a uno le gusta, pero tú tratas de viajar en el interior y hay una incomodidad horrorosa. Lo digo por sanidad, tú no puedes parar en un baño en una carretera, tú no puedes hacer nada. En cambio tú en los Estados Unidos y en Canadá y en todos esos países, tú puedes viajar pa' donde tu quieras y los hoteles que tú quieras, el más barato, un hotel es una maravilla; y hay la comodidad de conocer cantidad de ciudades, gente diferente, paisajes nuevos. Entonces es sumamente agradable, en realidad, yo la pasé de maravilla. Yo estuve un año en Canadá y, después, cuando ya yo había co.. yo me fui ... cuando ... pasé un año y después me fui para Estados Unidos. En realidad Estados Unidos me gustó más. El colegio mucho más agradable, las monjas mucho más suaves, mejor de llevar, porque las otras eran monjas francesas; la monja francesa siempre es mucho más apretada, mucho más difícil. Y la verdad es que yo me sentí muy bien. Yo creo que fueron los cuatro años más felices de mi vida. Yo estuve cuatro años interna, yo creo que fueron los cuatro años más felices de mi vida; un internado maravilloso; era un colegio encantador, era casi como un museo, vamos a decir, porque el ... el colegio se donó la ... la madre Season, que ahora es ... la ... la ... es un ... es santa, y es, en realidad, como una reliquia, fue unos ... unos años maravillosos que yo estuve allá; me gustó muchísimo.

Enc.1: Y sus compañeras ¿cómo eran?

Habl.: Bueno, tenía muchísimas compañeras venezolanas, muchas caraqueñas, hice muchas amigas en Valencia, en Maracaibo y la pasé de maravilla. Y después nos seguimos viendo aquí. Hace ... precisamente el año pasado. Hicimos un ... una fiesta, donde logramos reunir todas las que nos habíamos graduado, las que habíamos estudiado allá. Se reunieron creo que ... no ... no todas, pero por lo menos treinta y tres personas fueron, y algunas de ellas fueron con sus hijas que ya están casadas y todo, también; así que fue un momento muy

grato; fue un momento de grandes recuerdos.

Enc.2: Y después, el regreso ¿cómo fue?

Habl.: Bueno, mira, te voy a decir una cosa, después el regreso fue una vida totalmente diferente, porque yo me casé muy joven, o sea, yo me casé de dieciocho años, apenas yo me vine de allá, yo me casé, porque yo mi ... mi esposo, el que fue mi esposo, pues este ... lo conocí allá, en mi permanencia allá. Él era ... él estaba en la familia, él estudiaba en Siracuse, eh ... se graduó de arquitecto allá, entonces esos tres años, pues, que ... prácticamente que yo estaba en Nueva York, pues nos vimos ¿no?, allá. Eh ... entonces, cuando llegamos aquí, que ya teníamos seis meses aquí viviendo, ya él estaba graduado, estaba trabajando y todo, nos casamos. Y tú comprenderás que es una vida totalmente diferente, porque ya es la vida de casados ¿no? Enseguida llegó ... al ... al año yo tuve mi primera hija. Bueno, y la vida normal de... de una muchacha que está empezando, que tiene su primera hija y es una nueva experiencia, experiencia muy bella pero totalmente diferente a la otra vida.

Enc.1: ¿Y cómo asimiló esta nueva vida?

Habl.: Bueno, increíble. Yo creo que eso fue una gran experiencia, una ... una experiencia muy bella; primero, porque la persona que estaba viviendo conmigo no era el ... mm ... vamos a decirlo en esta forma, en esa época el típico venezolano no ayudaba a la mujer en nada ¿verdad?, era el machista y todo, pero mi esposo estaba graduado en los Estados Unidos, entonces él tenía una forma de ver la vida diferente, entonces él me ayudaba muchísimo. Nosotros no teníamos servicio, sin embargo, él me ayudaba con la niña muchísimo, me ayudaba en todas las cosas de la casa. Ya después, cuando pudimos, pues, ya se ... tenía una persona que venía por días. Pero cooperó muchísimo conmigo porque él tenía la mentalidad totalmente americana, entonces compartíamos todo juntos y ... en realidad yo tuve mi primera hija y después yo decidí pues esperarme bastante tiempo, o sea, nosotros decidimos y planificamos los hijos que queríamos tener y entonces nos fue bastante bien, la verdad; me fue bastante bien en nuestro matrimonio, y ... la pasamos muy bien. Teníamos ... él tra.. él trabajó el primer año en una compañía donde habían muchas ... gente de afuera, muchos americanos. Nos reuníamos mucho con americanos y venezolanos, pero así nos servía también para practicar el idioma y para no alejarnos de ese ... de ese medio en que vivimos tantos años y que a nosotros nos agradaba mucho, pues, porque yo me



acostumbré mucho a la vida de allá.

Enc.1: ¿Y usted no cree que más bien la influencia norteamericana ... ha sido un ... bas.. eh ... bueno, más o menos negativa a ... a la forma de ser del venezolano?

Habl.: Mira, chico, yo no te puedo opinar sobre eso, yo te voy a decir una cosa; no te quiero dar mi opinión sobre eso porque ... yo no sé si yo opino lo demás, yo no lo pienso así, yo no sé, yo en esto no te puedo opinar porque yo viví muy bien allá y yo creo que a mí me sirvió muchísimo cuando yo emprendí mi vida ... mi vida de casada, vamos a decir, pues. Porque uno tiene, chico, de cada país, yo creo que esa es la persona, tu tienes que escoger las cosas buenas y dejar las malas a un lado, y yo pienso que todos los países tienen cosas buenas y cosas malas. Entonces tú no le puedes echar siempre la culpa de lo malo que tú tienes a que tú lo cogiste de ese país. Yo no creo en eso, olvídate. Yo creo que si eres tú y tienes una buena crianza, a ti te han dado una buena formación, tú no tienes que por qué coger los malos hábitos, agarra los buenos de ese país. Yo te digo, yo estoy muy contenta de lo que yo aprendí allá. Y el padre de mis hijos lo mismo, él se considera ... él está muy orgulloso de lo que él aprendió allá. A pe.. fue un ... es un arquitecto muy bueno, aprendió muchísimo en sus estudios, ap.. es muy disciplinado, y todo eso se lo debe a cómo le dieron ... y cómo lo enseñaron a estudiar allá. Yo te digo, yo ... yo ... no me siento mal con respecto a eso en absoluto. Uno debe coger, mira, yo creo que de cada país uno debe aprovechar, ¿verdad? lo bueno. Mira, yo acabo de venir ahora, yo tengo una hija estudiando en Italia; pero ... se fue para Italia porque tenía la gorda ... tenía tres ... dos años y medio ya, tres años perdidos, y no la ... la universidad ... no salía y no salía, después la Escuela de Idiomas, donde ella quería estudiar, fue la primera que se puso en problemas y antes de que hubiera el paro este ... ya la universidad tenía siete meses que no funcionaba. Entonces ¿cómo tú puedes estudiar aquí? Terminó ... yo le conseguí una cosa y ella terminó yéndose a estudiar a ... afuera. Y yo te digo, mira, yo llegué a Italia con ella, y te digo, me desencanté muchísimo, porque yo pensé, okey, uno siempre piensa que somos nosotros, que tenemos problemas; no, chica, todos los países tienen problemas. A mí me parece que aquello es un desorden horroroso; la Universidad es desordenadísima; los paros son horrorosos; la de Roma, te digo. Bueno, ella no se quiso quedar en Roma, ya había presentado su examen y la habían aceptado y todo; más rápido que aquí en Venezuela, fijate lo que es la vida, y no se paga ... te advierto, o sea,

que ... ni siquiera por eso, porque tú dices: "Yo estoy pagando"; la matrícula.. la matrícula se paga al año treinta dólares, se pa.. eso es todo lo que tú pagas en la universidad. Y ahí estaba aceptada y todo y, sin embargo, ella no le gustó el sistema, eh ... muy desordenado, mira, el mismo desastre que hacen aquí, igualito, los estudiantes lo hacen allá; el mismo zaperoco, las mismas huelgas, las mismas cosas, y ... y mira, tú todavía aquí en Venezuela, tú puedes conseguir vivienda ¿Tú crees que allá?, mira, conseguir vivienda en Roma es morirse. Y la vivienda que consigues es cara y no tienes ni ... bueno, ni siquiera las comodidades, no te estoy diciendo pero ni en un ochenta por ciento de las que tienes aquí. Es que uno todo lo ve como negativo de su país; yo encuentro que no; yo te voy a decir una cosa, yo soy muy regionalista y yo quiero mucho a Venezuela, yo soy una persona que yo defiendo mi país por sobre todas las cosas. Ahora, hay que ver lo bueno y lo malo. Lo que yo te estoy diciendo, yo no me niego, pero yo estuve, mira, ahora allá, ella está estudiando ahora en Perugia, es una ciudad medieval muy bella ... y es otra cosa, acuérdate que es una ciudad pueblo, es pequeñita y ha encontrado ... está viviendo con un familiar mío, y entonces, claro, se le ha hecho todo más fácil, pero no te creas, la vida en todos los países es difícil; lo que pasa es que nosotros siempre le vemos lo negativo, no vemos lo ... lo ... lo bello que tiene nuestro país.

Enc.1: Sí.

Habl.: Que yo creo que sí tiene cantidad de cosas bellas; lo que pasa ... son las personas que ... [?] que a veces no las hacen tan ... no las hacen tan bellas [risas].

Enc.1: No, yo le preguntaba en cuanto a las costumbres, porque ... evidentemente a los individuos, bueno, toman, como usted dice lo bueno y lo malo, pero las costumbres en general han cambiado.

Habl.: Las costumbres ... ¿qué dices tú?, no te ... no te entiendo la pregunta.

Enc.1: Las eh ... las costumbres del venezolano han cambiado ... por las influencias diversas que ha recibido.

Habl.: Bueno, ¿no te digo ...? No, pero es ... son influencias de todos los países. Antes teníamos la influencia de los españoles ¿verdad?, que fueron los que colonizaron esto. Y ... y bueno, y si han venido los americanos, podremos haber cogido malas costumbres, como decía un amiga mía, por lo menos la ... la ... la época del chicle ¿no?

Enc.1: Mjm.

Habl.: Y de muchas cosas, y na.. y ... y eh ... yo creo que ... el ... la ... la ... el amor a la televisión, por ejemplo, hemos dejado de leer, que era una cosa tan importante en las familias antes, y que yo creo que eso daba tanta cultura y es tan bello. Y ahora los ... la ... los ... los muchachos no quieren leer, ahora lo que quieren es ver televisión. Yo vivo peleando, porque yo tengo una pequeña y vivo peleando por eso. No te digo que ese tipo de cosas no se le haya pegado ¿no? Pero ... también hay cosas positivas, porque hay tantas cosas, tantos adelantos, tantas cosas que hemos traído de allá.

Enc.1: Mire ¿y por qué ...?

Habl.: Como podremos traer ahora co.. de otras culturas, ahora cuando vengan los japoneses, también vamos a ver qué se nos pega, a ver [risas]; espero que sea todo lo bueno [risas].

Enc.1: Ojalá, sí. Mire, y en cuanto a la educación que usted recibió de sus padres y lo que luego usted tuvo que darle a sus hijas ...

Habl.: Mira, yo te voy a decir una cosa, yo recibí una... una educación muy estricta, porque acuérdate que yo era hija de un padre alemán ¿verdad?, un padre ... yo digo alemán, porque era de una descendencia alemana, pero él fue criado así, y entonces teníamos una educación bastante estricta, y yo he tratado, en realidad, yo soy estricta, pero estricta pero ... pero adaptándome a que ha pasado el tiempo, ["Mira, mi hija"] que ha pasado tiempo, que estamos en otra época y que tú te tienes que adaptar a esa época. Porque aquí, yo le digo, yo tengo, fijate tú, yo tengo diferentes edades, yo tengo una hija de veintinueve años, que es arquitecto. Yo tengo ésta que se me gradúa ... se me está graduando de abogado ahora. Yo tengo la otra, que está estudiando fuera, y tengo una pequeña que me está estudiando primaria, pues; y entonces es difícil que ... tú comprende esto. Yo no puedo criar igual a la que crié ... a la de veintinueve, que a la que crié ... a la otra hija, que se llevan tanta diferencia de edad, porque se llevan mucha diferencia, a la tercera y a la cuarta; a ... con ésta tengo que ser como ... ¿cómo te digo? como un tira y encoge ¿no?, más flexible para que ella se pueda adaptar, pero con todo y eso sigo teniendo las mismas normas que he tenido con todas mis hijas, y yo se los digo a ellas; y mis hijas se lo dicen: "Mira, este ... A., aquí no va a cambiar nada, mi mamá siempre ha tenido un patrón y ese patrón lo vas a tener tú que

seguir, porque el día que tú no lo quieras seguir es porque tú te vas de la casa". Aquí hasta que cumplas dieciocho años hay un patrón. Yo les digo: " Mi amor, ya cuando ustedes cumplan dieciocho años, ustedes tienen que saber lo que es bueno y lo que es malo. Ya lo que yo les enseñé, ya no les puedo enseñar más. Ustedes deciden su vida; para todo: para carreras, para lo que quieren hacer, para con quien se quieren casar, pa' con quien quieren estar; hay ciertas normas que tienen que respetar porque viven conmigo", entonces yo lo único que aclaro y digo, bueno, la que no quiere seguir esas normas ni regirse por ciertas normas de mi casa, se tiene que ir a vivir fuera, sola, porque ya es capaz de hacerlo, pues.

Enc.2: Claro.

Habl.: Pero yo no ... yo pienso que a lo mejor no todo el mundo es así; es que eso es cuestión de crianza, a mí me criaron así, pues. Y ... y hasta ahora eso ha funcionado. Yo soy divorciada, o sea, que ya yo tengo muchos años sola y tengo un patrón que, imagínate tú, es más apretado, acuérdate que uno es mamá y es papá y, sin embargo, gracias a Dios, ha funcionado. Aquí no ha habido problemas nunca. Claro, yo todavía ... yo me llevo bien con ... con el padre de mis hijas porque me parece que uno debe tener este ... esa clase de relación, pues, para evitarle problemas a los hijos y ... ese es el padre de ellas.

Enc.1: Pero ... ¿no le resulta aun así ... difícil tener una hija tan pequeña ...?

Habl.: Mira, es incómodo, porque ella se ha criado muy sola. Entonces para mí no deja de ser un problema porque acuérdate ... claro, las hermanas son muy pegadas con ellas, pero yo siempre tengo que estar tratando de ... de que ella consiga ... viendo qué tita ... tipo de amigos tiene, porque acuérdate que no todos los amigos están criados igual que ella; entonces eso es cierto problema para ella, porque ella quisiera hacer cosas que no puede hacer porque yo no la dejo.

Enc.1: Mm ...

Habl.: Sin embargo, yo soy flexible. Ella, yo ... la complazco muchísimo en las cosas en que las puedo complacer, en otras no ¿verdad?; depende con quién ande, depende con quién vaya, pero yo soy flexible con ella y trato de hacerle ... ¿qué te digo yo? ambiente; si ella quiere traer unas amigas aquí a comer, las trae; si ella quiere traer unos amiguitos aquí a bañarse a la piscina, se bañan; si ella quiere ir y hacer un grupo, que nosotros la llevemos al cine, yo la llevo y después la voy a buscar; si ella tiene una fiesta, yo la llevo: "Mi amor, ¿a

qué te voy ... a buscar?" Y la dejo, porque ... y la voy a buscar, o sea, tengo que ... estar pendiente de ella, porque está sola. Claro, fue mucho más fácil con las otras porque las hermanas se acompañaban unas con las otras. Y más, tenían como más grupo ¿ves?; en realidad es un problema porque ... la diferencia es muy grande de edades. Entonces, sí, o sea, es una gran compañía también, porque acuérdate que la hi.. los hijos se van yendo ¿no? Entonces ya las otras están en la calle y la que me acompaña prácticamente es ella ¿no?, pero también eso sería como un egoísmo de uno pensarlo; yo hubiera preferido más bien que ... que hubiera estado más cerca de las otras, pero, bueno, tú a veces no puedes prever eso. Pero ella se adapta bien, yo creo que sí. Ayer vinieron, por ejemplo; ayer vino ella, el trabajo que tenía que hacer aquí, con *betamax* y una ... un trabajo; yo las ayudo; bueno, yo las he ayudado a ellas siempre a todas en todos los estudios y ahora sigo ayudándola, y yo digo que ya yo he estudiado bachillerato cuatro veces; y estudié tres veces y ahora me falta el cuarto.

Enc.1: Sí.

Habl.: Porque a todas, pues, les he tratado de ayudarlas, pues, en lo que yo puedo.

Enc.1: ¿Y cómo ha ... ha ... ha ... canalizado la ... las cuestiones afectivas de sus hijas en cuanto a la vida sentimental?

Habl.: Chico, yo creo que bastante bien, hemos tenido nuestros problemas, porque acuérdate que yo lo ... lo que yo te digo siempre, que el problema más grande de un divorcio son los hijos, o sea, hubo una época de nuestra vida que ellas sufrieron mucho con la separación, pero lo prefirieron, porque en realidad es preferible, pues, tener los padres separados y verlos por separado que no tener pleitos en la casa; eso es lo normal. Pero ellos lo fueron superando. Sí han tenido problemas, no, yo no te lo niego, pero yo creo que yo he podido ... yo he sido muy compañera de mis ... de mis hijas; es más, te digo, bueno, la ... la amiga de ustedes lo sabe, porque nosotros vivimos catorce años, mí ... mi mejor amiga es su mamá; por eso es que ella dice que ella no me puede hacer la entrevista a mí. Bueno, chico, y mi hija estudió su carrera de arquitecto junto con ... el hermano de M. también. Imagínate tú, en mi casa se ... se reunían ... yo, yo, por lo menos, me negaba a que mi hija ... no me gustaba que mi hija viniera a las tres, las cuatro y media de la mañana de estudiar, me daba miedo; que ella se viniera sola. Entonces [?] y yo hice un trato con ella; digo: " Mira, tú te coges el

escritorio completo, -ahí hay un estudio bastante grande- puedes hacer lo que quieras con él y puedes invitar a todo el mundo que tú quieras para acá." Y, te advierto, en mi casa habían siempre diez, quince personas arquitectos, que hoy en día es un grupo bellísimo; y cada vez que terminaba un semestre habla.. abríamos tres botellas de güisqui ... y ... y yo me sentaba a tomar con ellos y les preparaba pasapalos y celebrábamos el semestre; entonces, te advierto, para mí fue una cosa increíble, era como si yo estuviera en la universidad, te participo; yo a veces me metía a ayudarlos con los planos a ... dibujarles, a darles color, a esto, al otro; acuérdate, yo estuve casada muchos años con un arquitecto y en realidad eso es ...

Enc.1: [?], claro.

Habl.: Eso es un ... vamos a decir, que es fuerte; entonces yo los podía ayu.. también. Y, además, yo tenía una compenetración enorme con ese grupo de muchachos, o sea, la ... la casa se la pasaba llena, en realidad era una fiesta, y ellos todos ... parece que yo les daba tanta confianza y era tan amiga de ellos que muchas veces hasta los mismos muchachos me invitaban a mí al teatro: "Vámonos al teatro, vámonos a esto, vámonos al otro"; y yo participaba y compartía mucho con ellos, y ellos ... cuando tenían un problema no iban ... no sé si era porque los padres eran mayores ... o porque no había esa compenetración, pero cuando ellos venían con un problema de cualquier cosa, a quien venían a contárselo era a mí. Y hemos quedado increíble. Yo sigo con ese grupo, que ellos vienen aquí, ellos ... o sea, no me tratan como la mamá de ... de Fulana sino que yo soy una compañera de ellos.

Enc.1: Ah.

Habl.: Y la pasábamos increíble, te participo. D. ya, por lo que está estudiando, pues es diferente, porque la abogacía no ... no es lo mismo, pues, lo que te digo, pero también estu.. mu.. participaban muchísimo los amigos de ella en casa. Así que en este sentido no he tenido problemas; ha sido bastante agradable la crianza de ellas.

Enc.1: Y en cuanto a los novios que han tenido, ¿cómo han sido para aceptarlas ...?

Habl.: Ay, chico, yo ...[risas], te digo yo [risas], tú sabes que aquí en mi casa ...